

Die **jiddische Schrift** verwendet hebräische Buchstaben. Man schreibt sie von rechts nach links.

№	Buchstabe	Name	Beispiel Aussprache	Umschrift	
				Löttsch ¹	YIVO ²
1	א	(schtúmer) álef	³⁾	–	–
2	אַ	páßech álef	אַכט – <i>acht</i>	a	(a)
3	אָ	kómez álef	אָרט – <i>ort</i>	o	(o)
4	ב	bejß	בלוט – <i>blut</i>	b	(b)
5	ג	giml	געטאָ – <i>gétó</i> (Ghetto)	g	(g)
6	ד	dáled	דאַך – <i>dach</i>	d	(d)
7	ה	hej	האַלב – <i>halb</i>	h	(h)
8	ו	wow	דו – <i>du</i>	u	(u)
9	וו	melúpn wow	צוואַקס – <i>zúwuchs</i>	u	(u)
10	ווי	zwej wown	וועג – <i>weg</i> (Weg)	w	(v)
11	וויי	wow jud	גוי – <i>goj</i> (Nichtjude)	oj	(oy)
12	ז	sájen	זאַלץ – <i>salz</i> (<i>immer stimmhaft</i>)	s	(z)
13	זש	sájen schín	זשורנאַל – <i>shurnál</i> (Journal)	sh	(zh)
14	ט	teß	טאַבאַק – <i>tabák</i>	t	(t)
15	טש	teß schín	דייטש – <i>dajtsch</i> (Deutscher)	tsch	(tsh)
16	יי	jud	וויילד, יונג – <i>wíld, jung</i>	i, j	(i, y)
17	ייִ	chírek jud	ייִד – <i>jid</i> (Jude)	i	(i)
18	ייד	zwej judn	דער זיידע – <i>der séjde</i> (Großvater)	ej	(ey)
19	יידע	páßech zwej judn	די זיידע – <i>di sajđ</i> (Seide)	aj	(ay)
20	יידע, כ	chof, länge chof	אַכט, אַך – <i>acht, ach</i> (nie wie <i>ich</i>)	ch	(kh)
21	ל	lámed	לאַנד – <i>land</i>	l	(l)
22	מ, מ	mem, schloß-mem	מיין, אום – <i>majn</i> (mein), <i>um</i>	m	(m)
23	נ, נ	nun, länge nun	נאר, אין – <i>nor</i> (nur), <i>in</i>	n	(n)
24	ס	ßámech	סאַלדאַט – <i>ßoldát</i> (immer stimmlos, auch am Wortanfang)	ß	(s)
25	ע	ájen	עלף – <i>elf</i>	e	(e)
26	פ	pej	די פאַוע, צעפ – <i>di páwe, zep</i> (der Pfau, Zöpfe)	p	(p)
27	פּ, פ	fej, länge fej	פּוּס, שלאָף – <i>fuß, schlof</i>	f	(f)
28	צ, צ	zádek, länge zádek	צײַט, קאַץ – <i>zajt, kaz</i> (Zeit, Katze)	z	(ts)
29	ק	kuf	קו – <i>ku</i> (Kuh)	k	(k)
30	ר	rejsch	ראָק – <i>rok</i> (Rock)	r	(r)
31	ש	schin	שאַרף – <i>scharf</i>	sch	(sh)

Nur in Wörtern semitischen, d.h. hebräischen und aramäischen, Ursprungs⁴

32	ו	wejß	לעוֹנֶה (לבִּנָּה) zu hebr. לְבָנָה (<i>l^ebānāh</i>) Mond	w	(v)
33	ח	cheß	חֵשֶׁק (<i>cheshék</i>) zu hebr. חֶשֶׁק (<i>hešæq</i>) Lust	ch	(kh)
34	כ	kof	כּוֹחַ (<i>kójech</i>) zu hebr. כֹּחַ (<i>ko^ah</i>) Kraft	k	(k)
35	ש	ßin	יִשְׂרָאֵל (<i>jisrá^el</i>) zu hebr. יִשְׂרָאֵל (<i>jisrá^el</i>) Israel	ß	(s)
36	ת	tow	תּוֹרָה (<i>tójre</i>) zu hebr. תּוֹרָה (<i>tōrāh</i>) Weisung, Thora	t	(t)
37	ת	ßow	בַּת (<i>baß</i>) zu hebr. בַּת (<i>bat</i>) Tochter	ß	(s)

KT/TD260407

¹⁾ Ronald Löttsch, Jiddisches Wörterbuch, 2. Aufl., Dudenverlag, 1992

²⁾ z.B. Uriel Weinreich, Modern English-Yiddish/Yiddish-English Dictionary, New York, 1968

³⁾ Im Anlaut: אוּ – *únter*, אוי – *ojß* (aus), אי – *ideál*, איי – *ejn* (ein), איי – *ajß* (Eis) (Vokalanzeiger vor *jud* und *wow*)

⁴⁾ Die Transliteration der hebräischen Schrift des Hebräischen folgt Martin Krause, Hebräisch, Biblisch-hebräische Unterrichtsgrammatik, 4. Aufl., herausgegeben von Michael Pietsch und Martin Rösel, Berlin/Boston, 2016, S. 233.